

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Селезнева Татьяна Сергеевна

студент, Уральский государственный педагогический университет, РФ, г. Екатеринбург

В условиях современного мира, где главенствует явление глобализации, в которой наблюдается увеличение межкультурных контактов, появляется проблема установления диалога и взаимопонимания между представителями разных культур.

К сожалению, многие подходы к соизучению языка и культуры охватывают материал, касающийся только культуры страны изучаемого языка и непосредственно самого изучаемого языка. Материал о культуре своей собственной страны незаслуженно отходит на второй план, основной целью обучения выступает овладение реалиями культуры страны изучаемого языка.

В связи с этим возникает необходимость создать соответствующие педагогические условия для реализации лингвокультурологического подхода в обучении иностранному языку и организовать этот процесс, основываясь на принципах соизучения культур.

Наиболее полно в современной отечественной лингвистике теоретико-методологические основания лингвокультурологии изложены в работе В.В. Воробьева «Лингвокультурология: теория и методы». Лингвокультурология рассматривается как теоретическая база лингвострановедения. В.В. Воробьев определяет ее как комплексную научную дисциплину синтезирующего типа, изучающую взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающую этот процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (система норм и общечеловеческих ценностей), [2, с.331].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что лингвокультурологический подход в обучении – это построение процесса овладения иностранным языком с учетом взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в процессе их функционирования и изучение этого взаимодействия в единой системной целостности.

Нами были сформулированы девять ключевых методологических принципов, необходимых для научного обоснования процесса соизучения языков и культур применительно к системе языковой подготовки в школе, [3, с. 226]. Изложим в общих чертах суть данных принципов:

1. Принцип культуросообразности языковой подготовки. Данный принцип рассматривает обучение иностранному языку как составную часть процесса освоения общей культуры, которая неразрывно связана с национальным языком, духом эпохи и культурным наследием прошлого, [4, с.123-141].
2. Принцип коммуникативной направленности обучения в транскультурном контексте. Этот ключевой лингводидактический принцип является системообразующим для лингвокультурной педагогики. Обучение иностранному языку должно отвечать социальному заказу мультиязычного поликультурного общества на подготовку мобильных школьников, готовых и способных к межкультурному взаимодействию в различных коммуникативных ситуациях.
3. Принцип интеграции языковой и межкультурной подготовки. В первое десятилетие XXI в. стало возможным рассматривать формирование лингвокультуры как ключевого звена в

процессе языковой подготовки школьников. Возникла необходимость учитывать в процессе обучения взаимовлияние всех дидактически-сопряженных лингвокультур (включая родной язык и неродные языки: иностранные языки, языки лингвистических меньшинств и лингвистического большинства, языки билингвов и др.), [4, с.123].

4. Принцип междисциплинарности. Лингвопедагогическое знание создается на стыке нескольких областей знания, в первую очередь, лингвистики, культурологии, педагогики и психологии.

5. Принцип развития лингвокультурной грамотности. Согласно концепции лингвокультурной грамотности Э.Д. Хирша, для осуществления успешной межкультурной коммуникации образованный человек должен обладать необходимым минимумом общекультурных познаний (культурно-специфической информации, фоновых знаний и культурных символов). Средством развития культурной грамотности стал разработанный Э.Д. Хиршем словарь, включивший 5 000 специально отобранных для этой цели лингвокультурных концептов из различных отраслей знания: философии, религии, библеистики, мифологии, фольклора, мировой литературы, искусства, науки и техники, [1, с.272].

6. Принцип воспитания толерантности и эмпатии. Воспитание толерантности, эмпатии, уважения к культурным традициям различных народов является действенным средством предотвращения межэтнических и межнациональных конфликтов.

7. Принцип формирования лингвокультурного сознания личности. Одним из инструментов формирования лингвокультурного сознания является освоение наиболее значимых лингвокультурных концептов, отражающих ценности национальной культуры. Использование лингвокультурных концептов позволяет исследователям перенести акцент с языковых явлений на ментальные процессы, задействованные в речевой деятельности», [5, с.208].

8. Принцип формирования национальной идентичности. Формирование национальной идентичности происходит параллельно с формированием национальной лингвокультуры, т.к. именно язык является инструментом становления национально-культурной идентичности, средством передачи и сохранения социального опыта. Знакомство с культурно-специфической информацией в процессе лингвокультурной подготовки в школе, сопоставление феноменов родной и иноязычной лингвокультуры помогает не только развивать национальную идентичность, но и преодолевать национальные стереотипы.

9. Принцип оптимального соотношения глобального и этнонационального контекстов в образовательной практике. В данном контексте лингвокультурная педагогика видит свою задачу в соблюдении оптимального баланса между глобальным и этнонациональным в образовательной практике с тем, чтобы обучение иностранному языку, с одной стороны, способствовало обогащению национальных культур на основе глобальных интересов и общечеловеческих культурных ценностей, а, с другой стороны, не оказывало доминирующего идеологического влияния на освоение родного языка и культуры, препятствуя тем самым формированию национальной идентичности и культурного самоопределения обучающихся.

Таким образом, для успешного обучения иностранному языку недостаточно полагаться только на развитие лингвистических умений. Современная методика преподавания иностранных языков свидетельствует о необходимости привлечения культурного фона при формировании иноязычных навыков и умений, т.е. возникает необходимость в правильной организации процесса обучения, в выборе правильного подхода.

Лингвокультурологическая компетенция включает следующие виды умений, необходимые для работы с текстами с целью выявления культурно-маркированных языковых единиц:

1. когнитивно-формирующие умения, целевой установкой которых является формирование знаниевой составляющей лингвокультурологической компетенции, выступающей основой для последующей коммуникативной деятельности. К этому типу относятся следующие умения:
 - нахождение, выделение и анализ национально-маркированных лексических единиц,

- онимов, топонимов;
 - анализ и понимание скрытого смысла, отраженного в пословицах и фразеологических единицах;
 - анализ стилистических средств с целью понимания национальных концептов и менталитета представителей лингвокультуры изучаемого языка;
 - определение причинно-следственных связей в описании культурных явлений и фактов, отраженных в языке;
2. аналитико-рефлексивные и аксиологические умения:
- аккумуляция лингвокультурологической информации, содержащейся в текстах;
 - обсуждение, комментирование и оценивание явлений и фактов культуры, выраженных в текстах новелл;
 - учет и анализ культурного фона, представленного в художественных текстах;
 - выявление и анализ ценностных установок, образцов и стереотипов поведения, норм и обычаев, характерных для лингвокультурной парадигмы и коммуникативной стратегии страны изучаемого языка;
3. креативно-моделирующие умения:
- конструирование коммуникативной ситуации на основе лексики, содержащей культурную коннотацию;
 - ведение диалогов и дискуссий с целью обсуждения новой лингвокультурологической информации и стереотипов речевого поведения;
 - использование единиц с национально-культурным компонентом значения в разных коммуникативных ситуациях.

Существенной особенностью методики обучения на основе лингвокультурологического подхода является акцентирование внимания на работе с культурными единицами текста – лингвокультурами, и систематизация приобретаемых культурологических знаний при помощи метода «полевого» исследования. Исследовательский характер обучения делает исследовательский метод основополагающим при работе в рамках данного подхода.

В содержании структуры обучения в рамках лингвокультурологического подхода мы выделяем четыре основных компонента: культурологические знания определенного фрагмента действительности, лингвокультуры как единицы, содержащие в себе эти знания, оригинальные тексты, принимаемые за единицу коммуникации, а также действия учащихся по отбору, изучению и упорядочению лингвокультур для формирования в сознании обучаемых относительно полной картины существующего в обществе явления.

Обобщая вышесказанное, можно сделать вывод, что в системе среднего школьного образования лингвокультурологический компонент необходимо рассматривать как обязательную составляющую в преподавании иностранного языка. Школьник, изучающий иностранный язык, должен воспринимать образ другой страны как систему иного видения мира, в которой отражаются специфические национальные элементы поведения, речевого этикета, духовные ценности, закрепившиеся в своеобразии культуры, литературным наследием и коммуникации.

Список литературы:

1. Hirsch, E.D. Cultural Literacy: What Every American Needs to Know. New York. Vintage. 1988.
2. Воробьев, В.В. Лингвокультурологические принципы презентации учебного материала (Проблемы концентризма) / В.В. Воробьев // Лингвокультурология (теория и методы). – М., 1997.
3. Мирошникова, О.Х. Основы лингвокультурной педагогики [Текст]: монография / О.Х. Мирошникова. - Ростов-на-Дону, Издательство Южного федерального университета, 2017.

4. Сафонова, В.В. Соизучение языков и культур в зеркале мировых тенденций современного языкового образования [Текст] / В.В. Сафонова // Язык и культура. - 2014. - №1 (25).
5. Тарнаева, Л.П. Теория концепта в свете лингводидактических проблем [Текст] / Л.П. Тарнаева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - Тамбов: Грамота, 2014 - №7 (37): в 2-х ч. Ч. I.